

EFMA AD 2.1 LENTOPAIKAN TUNNUS JA NIMI
AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME

EFMA - MARIEHAMN

Ensisijainen kansainvälinen lentoasema (REF AD 1.4)

Primary international aerodrome (REF AD 1.4)

EFMA AD 2.2 LENTOPAIKAN SIJAINTI JA HALLINTO
AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA

| | | |
|---|---|--|
| 1 | Mittapisteen (ARP) sijainti <i>ARP coordinates and site at AD</i> | 600719N 0195347E LCA 018° GEO / 890 M FM THR 03 |
| 2 | Etäisyys ja suunta kaupungista <i>Direction and distance from city</i> | 2 NM (3.8 KM) NW |
| 3 | ELEV / REF T | 18 FT / 21°C |
| 4 | Geoidin korkeus ellipsoidista (GUND AD ELEV PSN) Geoid undulation (GUND) at AD ELEV PSN | 61 FT |
| 5 | MAG VAR / Vuosittainen muutos / <i>Annual change</i> | 6.4° E (JAN 2015) / +0.2° |
| 6 | AD OPR Postiosoite / <i>Address</i> TEL FAX AFS e-mail Internet | Finavia Mariehamns flygplats Flygfältsvägen 67 FI-22120 MARIEHAMN +358 18 634 420 ATS/AIS/MET +358 20 708 4400 CHF +358 20 708 4499 AD EFMA efmatwr@ansfinland.fi efma.ats@ansfinland.fi www.finavia.fi/fi/lentoasemat/maarianhamina |
| 7 | Sallitut liikennetyypit (IFR/VFR) <i>Types of traffic permitted (IFR/VFR)</i> | IFR/VFR |
| 8 | RMK | NIL |

EFMA AD 2.3 TOIMINTA-AJAT
OPERATIONAL HOURS

| | | |
|----|---|---|
| 1 | Lentopaikan pitäjä / <i>Aerodrome operator</i> | HO |
| 2 | CUST IMG | PN 4 HR, TEL +358 295 527 041 HO PN 4 HR, TEL +358 294 1040, e-mail: mrcc@raja.fi |
| 3 | Terveystarkastus / <i>Health and sanitation</i> | NIL |
| 4 | AIS | HO |
| 5 | ARO | HO |
| 6 | MET | HO |
| 7 | ATS | Ks. / <i>See NOTAM</i> |
| 8 | Polttoaineiden jakelu / <i>Fuelling</i> Tankkauspyynnöt / <i>Refuelling requests</i> | JET A-1: tankkauspyynnöt TWR:n toiminta-aikoina / <i>refuelling requests during TWR OPR HR</i> 100LL: myös H24 korttiauomaatti / <i>also H24 card automat (MasterCard, Shell Aviation Carnet, Shell Aviation fuel&fly, Visa)</i> |
| 9 | Tavaran käsittely / <i>Handling</i> | O/R TEL +358 457 343 3759 |
| 10 | Turvataarkastus / <i>Security</i> | HO |
| 11 | Jäänpoisto / <i>De-icing</i> | O/R TEL +358 457 343 3759 |
| 12 | RMK | NIL |

EFMA AD 2.4 ASEMAPALVELUT JA VÄLINEET HANDLING SERVICES AND FACILITIES

| | | |
|---|---|--|
| 1 | Kuormausvälineet / <i>Cargo handling facilities</i> | On / Yes |
| 2 | Polttoainelaadut / <i>Fuel types</i> Öljyalaadut / <i>Oil types</i> | JET A-1, 100LL NIL |
| 3 | Polttoainetäydennyslaitteet / kapasiteetti <i>Fuelling facilities / capacity</i> | JET A-1: kaksi kiinteää säiliötä / <i>two fixed fuel bins</i> MAX 29000 L, ja / <i>and</i> yksi kuorma-auto / <i>one truck</i> MAX 8800 L, 450 L / MIN 100LL: yksi kiinteä säiliö / <i>one fixed fuel bin</i> MAX 18000 L |
| 4 | Jäänpoistolaitteet / <i>De-icing facilities</i> | O/R TEL +358 457 343 3759 |
| 5 | Suojatilaa vieraileville koneille <i>Hangar space available for visiting aircraft</i> | NIL |
| 6 | Vierailevien koneiden korjausmahdollisuudet <i>Repair facilities for visiting aircraft</i> | NIL |
| 7 | RMK | NIL |

EFMA AD 2.5 MATKUSTAJAPALVELUT PASSENGER FACILITIES

| | | |
|---|---|---|
| 1 | Hotellit / <i>Hotels</i> | Kaupungissa / <i>In the city</i> |
| 2 | Ravintolat / <i>Restaurants</i> | Kahvila / <i>Café</i> |
| 3 | Henkilökuljetus / <i>Transportation</i> | Taksit ja vuokra-autot / <i>Taxis and car rentals</i> |
| 4 | Ensiapuvälineet / <i>Medical facilities</i> | On / Yes |
| 5 | Pankit ja posti / <i>Bank and Post</i> | NIL |
| 6 | Turistipalvelut / <i>Tourist Office</i> | NIL |
| 7 | RMK | NIL |

EFMA AD 2.6 PALO- JA PELASTUSPALVELUT RESCUE AND FIRE FIGHTING SERVICES

| | | |
|---|---|---|
| 1 | Pelastustoimintaluokka / <i>AD category for fire fighting</i> | CAT 5 ¹⁾ CAT 7 ¹⁾ |
| 2 | Pelastusvälineet / <i>Rescue equipment</i> | Yksi moottorikelkka ja yksi pelastusvene / <i>One snowmobile and one rescue boat</i> |
| 3 | Vaurioituneen ilma-aluksen siirtomahdollisuus <i>Capability for removal of disabled aircraft</i> | On / Yes Operaattori vastaa vaurioituneen ilma-aluksen siirrosta ja siitä aiheutuneista kustannuksista. Lentoasema avustaa siirtokaluston järjestämisessä. <i>The airline operator is responsible for the removal of disabled ACFT and also bears the expenses. For the removal EQPT, contact AD Administration for assistance.</i> |
| 4 | RMK | ¹⁾ Aikataulun mukaiselle reittiliikenteelle. Muun liikenteen varmistettava tarvittava pelastustoimintaluokka etukäteen lentoaseman aukioloaikana, ks. AIP, AD 1.2, kohta 1. <i>For scheduled air traffic. Other operators shall ascertain the required rescue and fire fighting category in advance during the operational hours of the aerodrome, see AIP, AD 1.2, para 1.</i> |

EFMA AD 2.7 KÄYTTÖKELPOISUUS ERI VUODENAIKOINA - LUMENPOISTO SEASONAL AVAILABILITY - CLEARING

| | | |
|---|--|---|
| 1 | Käytettävissä olevat välineet / <i>Types of clearing equipment</i> | Lumenpoistovälineet / <i>Snow removal equipment</i> |
| 2 | Kunnossapitotöiden järjestys / <i>Clearance priorities</i> | Ks. osa / <i>See section</i> AD 1.2, kohta / <i>para</i> 2.4.1 |
| 3 | RMK | Kaikkina vuodenaikoina / <i>All seasons</i> Ohjaajia varoitetaan kenttäalueella olevista lintuparvista erityisesti muuttoaikoina. <i>Caution advised due to bird concentrations, especially during migration periods.</i> Käytettävissä olevat liukkaudentorjunta-aineet / <i>AVBL runway de-icers</i> Ks. / <i>See</i> AIC |

EFMA AD 2.8 ASEMATASOT, RULLAUSTIET JA TARKISTUSPISTEET APRONS, TAXIWAYS AND CHECK LOCATIONS DATA

| | | | | | | |
|---|---|--------------|------------|---------------|--|------------|
| 1 | Asematasojen pinta, kantavuus ja valaistus / Apron surface, strength and lighting | | | | | |
| | APN ID | SFC | PCN | LGT | RMK | |
| | APN | ASPH | 43/F/A/X/T | B LIL | | |
| 2 | Rullausteiden leveys, pinta, kantavuus ja valaistus / Taxiway width, surface, strength and lighting | | | | | |
| | TWY ID | WID M | SFC | PCN | LGT | RMK |
| | A | 23 | ASPH | 40/F/A/X/T | B LIL | |
| 3 | ACL tarkistuspaikka ja sen korkeus / location and elevation | | | LCA: ELEV: | APN 7 FT, 600731N 0195422E | |
| 4 | VOR/INS tarkistuspaikat / checkpoints | | | VOR: INS: | NIL Ks. / See EFMA AD 2.20, Ilma-alusten seisontapaikat / Aircraft stands | |
| 5 | RMK | | | NIL | | |

EFMA AD 2.9 KENTTÄALUEEN OPASTEET JA MERKINNÄT SURFACE MOVEMENT GUIDANCE AND CONTROL SYSTEM AND MARKINGS

| | | |
|---|---|---|
| 1 | Ilma-alusten seisontapaikkakyltit, rullausopasteet ja visuaalisen telakoitumisen opastinjärjestelmä <i>Use of aircraft stand ID signs, TWY guide lines and visual docking/parking guidance system of aircraft stands</i> | Rullausopastekyltit / Taxiing guidance signs |
| 2 | RWY/TWY merkinnät ja valaistus / markings and LGT | RWY: ID, THR, TDZ, RCL, reunaviivat / side stripes, tähtäyspistemerkinnät / aiming point markings TWY: CL, kiitotieodotuspaikat / runway-holding positions RWY/TWY LGT: Ks. / See EFMA AD 2.8, EFMA AD 2.14, EFMA AD 2.15 |
| 3 | Pysäytysvalorivit / Stop bars | NIL |
| 4 | RMK | NIL |

EFMA AD 2.10 LENTOPAIKAN ESTEET AERODROME OBSTACLES

ICAO Annex 15:n edellyttämää sähköistä Area 2 -estetietoa ei ole saatavissa.

Sähköinen luettelo, joka sisältää ANS Finlandin tiedossa olevat, lentopaikan mittapisteestä (ARP) 45 KM säteellä sijaitsevat rakennetut lentoesteet, joiden korkeus on yli 120 M kiitotien alimman kohdan korkeudesta, on saatavilla csv-tiedostona.

Csv-tiedostot ovat saatavilla osoitteesta:

www.ais.fi/ais/aipobst/aipobst.htm

Tiedostot eivät noudata kaikkia ICAO Annex 15:n sähköiselle estetiedolle asettamia vaatimuksia. Käyttäjien tulee huolellisesti arvioida tuotteen soveltuvuus käyttötarkoitukseen.

Area 2 electronic obstacle data, as specified in ICAO Annex 15, is not available.

Electronic list containing man-made obstacles, as far as known to ANS Finland, within 45 KM of aerodrome ARP and exceeding the height of 120 M above lowest elevation on the RWY, is available in csv format.

Csv files are available at:

These files do not comply with all the ICAO Annex 15 specifications for electronic obstacle data. The data users shall therefore carefully assess the set of available data so as to determine whether the product is adapted to their intended use.

**EFMA AD 2.11 LENTOSÄÄPALVELU
METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED**

| | | |
|----|--|---|
| 1 | Vastuussa oleva lentosääkeskus / <i>Responsible MET office</i> | HELSINKI |
| 2 | Palveluajat / <i>Hours of service</i> Toissijainen lentosääkeskus / <i>MET Office outside hours</i> | H24 |
| 3 | Lentopaikkaennusteet laativa lentosääkeskus <i>Office responsible for TAF preparation</i> Voimassaoloaika / <i>Periods of validity</i> | HELSINKI Normaalisti 9 HR, mutta voi olla lyhyempi / <i>Normally 9 HR, may be shorter</i> |
| 4 | Laskuennustetyypit / <i>Type of landing forecast</i> Julkaisuviite / <i>Interval of issuance</i> | NIL |
| 5 | Sääneuvonta / <i>Briefing/consultation provided</i> | Puhelimitse / <i>By telephone</i> EFMA TWR tai / <i>or</i> TEL 0600 9 3808 Meteorologi / <i>Forecaster</i> - maksullinen palvelu, saatavilla kotimaisessa puhelinliikenteessä - <i>charged service, available in domestic telephony</i> |
| 6 | Sääasiakirjat / <i>Flight documentation</i> Käytettävät kielet / <i>Language(s) used</i> | Kartat ja teksti selväkielisin lyhentein / <i>Charts and abbreviated plain language text</i> FI, EN |
| 7 | Sääneuvonnassa käytettävät kartat ja muu tieto <i>Charts and other information available for briefing or consultation</i> | Muu tieto / <i>Other information:</i> http://www.ilmailusaa.fi |
| 8 | Havaintojärjestelmät / <i>Observation system and site</i> RVR WDI | RWY 03/21: TDZ, MID, END COORD: 600734N 0195355E |
| 9 | Palveltavat ATS-yksiköt <i>ATS units provided with information</i> | Mariehamn TWR |
| 10 | Lisätiedot <i>Additional information</i> | METAR / AUTO METAR (1/2 tunnin välein / <i>half hourly</i>) +358 18 634 420 (TWR) |

**EFMA AD 2.12 KIITOTIEN OMINAISTIEDOT
RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS**

| RWY | BRG GEO DEG | RWY DMN M | RWY PCN SFC | RWY PSN | COORD | ELEV FT | TDZ FT | GUND FT | RWY / SWY Slope |
|-----|-------------|-----------|-----------------|---------|------------------------|---------|--------|---------|-----------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 03 | 023.37 | 1903 x 60 | 40/F/A/X/T ASPH | THR | 600651.71N 0195328.92E | 5.3 | 8.6 | 61.4 | REF AOC |
| | | | | RWY END | 600651.71N 0195328.92E | 5.3 | | | |
| 21 | 203.38 | | | THR | 600748.15N 0195417.81E | 17.9 | 14.7 | 61.4 | |
| | | | | RWY END | 600748.15N 0195417.81E | 17.9 | | | |

| RWY | SWY DMN M SFC | CWY DMN M | STRIP DMN M | RESA DMN M | ARST | OFZ | RMK |
|-----|---------------|-----------|-------------|------------|------|-----|-----|
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 03 | | | 2023 x 300 | 90 x 90 | | | |
| 21 | | | | 90 x 90 | | | |

**EFMA AD 2.13 LASKENNALLISET PITUUDET
DECLARED DISTANCES**

| RWY | TORA M | TODA M | ASDA M | LDA M | RMK |
|-----|--------|--------|--------|-------|-----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 03 | 1903 | 1903 | 1903 | 1903 | |
| 21 | 1903 | 1903 | 1903 | 1903 | |

**LYHENNETYT LASKENNALLISET PITUUDET
REDUCED DECLARED DISTANCES**

| RWY | INT | TORA M | TODA M | ASDA M | RMK |
|-----|-----|--------|--------|--------|-----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 21 | A | 1392 | 1392 | 1392 | |

Huom. 1: Laskennallisten pituuksien määrittelyperusteina käytetyt lähtöpaikat kiitoteillä on esitetty AOC-kartalla lihavoidulla pistesymbolilla (REDUCED DECLARED DISTANCES CALCULATION POINT).

Huom. 2: Lähtöpaikkoja ei ole merkitty maalausmerkinnöillä tai kylteillä.

Note 1: The take-off positions, on which the reduced declared distances are based, are shown on the AOC chart concerned indicated with "REDUCED DECLARED DISTANCES CALCULATION POINT" symbols.

Note 2: The take-off positions on the runway are not marked by painted markings or sign boards.

**EFMA AD 2.14 LÄHESTYMIS- JA KIITOTIEVALOT
APPROACH AND RUNWAY LIGHTING**

| RWY | APCH LGT | THR LGT | PAPI (MEHT) | TDZ LGT | RCL LGT | REDL | RENL | SWY LGT | RMK |
|-----|----------------|---------|-------------|---------|---------|--------------------|-------|---------|---------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 03 | - | G LIH | 3.5° (47) | | | | R LIH | | - |
| 21 | W LIH R LIL | G LIH | 3.5° (56) | | | W LIH YCZ 600 M | R LIH | | ALS LEN 900 M |

PAPI ja LIH voidaan himmentää / PAPI and LIH can be dimmed

**EFMA AD 2.15 MUU VALAISTUS, VARAVOIMA-ASEMA
OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY**

| | | |
|---|--|-------------------|
| 1 | ABN/IBN sijainti, ominaistiedot ja toiminta-ajat ABN/IBN location, characteristics and hours of operation | NIL |
| 2 | LDI sijainti ja valaistus / location and LGT WDI | NIL LGTD |
| 3 | TWY reuna- ja keskilinjalvalot TWY edge and centre line lighting | Reunavalot / Edge |
| 4 | Varavoima-asema / Secondary power supply Vaihtoaika / Switch-over time | AVBL 12 SEC |
| 5 | RMK | NIL |

**EFMA AD 2.16 HELIKOPTERIN LASKUALUE
HELICOPTER LANDING AREA**

| COORD of TLOF or THR of FATO GUND | TLOF and / or FATO ELEV | DMN M SFC PCN Markings | True BRG of FATO | Declared DIST | LGT | RMK |
|-----------------------------------|-------------------------|------------------------|------------------|---------------|-----|-----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| NIL | | | | | | |

EFMA AD 2.17 ATS-ILMATILA ATS AIRSPACE

Siirtokorkeus / Transition altitude 5000 FT

| Airspace designation Lateral limits | Vertical limits | Airspace class | ATS call sign Languages | Hours of applicability | RMK |
|---|---------------------------|-------------------|---|---------------------------|---------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| EFMA CTR 602028N 0194855E - 601430N 0201631E - 595445N 0195915E - 600038N 0193154E - 602028N 0194855E | <u>1300 FT MSL</u> SFC | D | MAARIANHAMINAN TORNI MARIEHAMN TOWER FI, EN | HO | RMZ H24 |

EFMA AD 2.18 ATS-VIESTILAITTEET ATS COMMUNICATION FACILITIES

| SER | Call Sign | FREQ MHZ | Logon address | HR UTC | RMK |
|------|---|---------------------------------------|------------------|-----------|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| APP | MAARIANHAMINAN TUTKA MARIEHAMN RADAR | 119.600 119.700 | NIL | HO | |
| TWR | MAARIANHAMINAN TORNI MARIEHAMN TOWER | 119.600 119.700 121.500 (EMERG) | NIL | NOTAM | |
| ATIS | | 130.425 | | H24 | EN D-ATIS REF AIP, GEN 3.4, kohta / para 3.3.4 ATS-elimen toiminta-aikojen ulkopuolella ATIS-lähetettä ei valvota, joten se voi olla virheellinen. <i>Outside the operational hours of ATS the ATIS broadcast is not monitored and may therefore be invalid.</i> |

EFMA AD 2.19 RADIOSUUNNISTUS- JA LASKEUTUMISLAITTEET RADIO NAVIGATION AND LANDING AIDS

| Name FAC (VAR) ILS Class | ID | FREQ CH | DECL | Range NM | HR | PSN | DME ELEV FT | RMK |
|---|-----|--------------------|--------|-------------|-----|---------------------------|-------------------|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| MARIE DVOR / DME (6.4° E 2015) | MAR | 114.700 MHZ 94X | 6.4° E | | H24 | 600827.55N 0195451.94E | 118 | LCA 023° GEO / 1328 M FM THR 21 |
| ILS RWY 21 CAT I | | | | | | | | |
| LOC (6.4° E 2015) I/T/2 | SD | 108.900 MHZ | | | H24 | 600645.56N 0195323.59E | | LCA 203° GEO / 207 M FM THR 03 |
| GP | | 329.300 MHZ | | | H24 | 600740.26N 0195402.14E | | LCA 225° GEO / 344 M FM THR 21 Angle 3.5° |
| DME | SD | 26X | | | H24 | 600740.26N 0195402.14E | 64 | LCA 225° GEO / 344 M FM THR 21 FREQ paired with LOC. |

Huom.: ATS-elimen toiminta-aikojen ulkopuolella radiosuunnistus- ja laskeutumislaitteiden lähetettä ei valvota, joten ne voivat olla virheellisiä.

Note: Outside the operational hours of ATS the signals of radio navigation and landing aids are not monitored and may therefore be invalid.

EFMA AD 2.20 PAIKALLISET MÄÄRÄYKSET LOCAL AERODROME REGULATIONS

1. MENETELMÄT LENTOONLÄHTÖJÄ VARTEN TAPAUKSISSA, JOISSA EI KÄY- TETÄ KIITOTIEN KOKO PITUUTTA

Lentoönlähtö kiitotien ja rullaustien risteyksestä voidaan suorittaa ilma-aluksen päällikön pyynnöstä liikennetilanteen salliessa.

Laskennalliset pituudet, ks.kohta AD 2.13.

2. LENTOTOIMINTA HUONOISSA NÄKYVYYSSOLO- SUHTEISSA

Lentoönlähdöt siviili-ilma-aluksilla eivät ole sallittuja kiitotienäkyvyyden (RVR) ollessa alle 550 M.

3. VFR-LIIKENTEEN RAJOITTAMINEN

Lennonjohto rajoittaa tarvittaessa laskukierrokseen selvitetävien ilma-alusten lukumäärää. Sovellettavaan lukumäärään vaikuttavat esim. sää, kunnossapitotyöt tai muu liikenne.

4. ILMA-ALUSTEN SEISONTAPAIKAT

REF: EFMA AD 2.4 - 1 (ADC)

| NR | COORD | ELEV FT | PCN |
|----|------------------------|---------|------------|
| 1 | 600730.40N 0195425.49E | 8 | 43/F/A/X/T |
| 2 | 600728.74N 0195424.07E | 8 | 43/F/A/X/T |
| 3 | 600727.27N 0195423.34E | 7 | 43/F/A/X/T |

EFMA AD 2.21 MELUNVAIMENNUSMENETELMÄT NOISE ABATEMENT PROCEDURES

Huom.: REF ENR 1.5, kohta 4.1

1. YMPÄRISTÖLUPA

1.1 Liikennerajoitukset

Yöaikana 2000-0500 UTC (1900-0400 UTC) on kielletty muu kuin liikennelentäminen, pelastus- ja sairaankuljetuslentäminen, poikkeuksena odottamattomat tilanteet ja hätätilanteet.

Yleisilmailu, sisältäen harjoittelu- ja koulutuslennot, jotka tapahtuvat lentoasema-alueen sisäpuolella tai laskukierroksessa, tulee tapahtua 0600-1900 UTC (0500-1800 UTC).

Pimeälentämistä, sisältäen harjoittelu- ja koulutuslentämisen sekä kelpoisuuden ylläpitämiseksi tarvittavaa lentämistä, saa suorittaa korkeintaan 30 päivänä vuodessa 0500-2000 UTC (0400-1900 UTC) välisenä aikana.

1. PROCEDURES FOR INTERSECTION TAKE-OFFS

Take-offs from the specified intersection of runway/taxiway intersection can be performed upon the pilot-in-command's request the traffic situation permitting.

Declared distances, see para AD 2.13.

2. OPERATIONS IN LOW VISIBILITY CONDITIONS

When runway visual range (RVR) is less than 550 M, take-offs with civil aircraft are not allowed.

3. VFR TRAFFIC RESTRICTIONS

If necessary, the number of aircraft cleared to fly in the aerodrome traffic circuit is restricted by ATC. The number of aircraft is determined by e.g. weather conditions, maintenance works or other traffic.

4. AIRCRAFT STANDS

REF: EFMA AD 2.4 - 1 (ADC)

1. ENVIRONMENTAL PERMIT

1.1 Traffic restrictions

At night BTN 2000-0500 UTC (1900-0400 UTC), all air traffic except commercial flights and rescue and patient transport flights is forbidden. Unexpected situations and emergencies are an exception to this restriction.

General aviation that takes place within the airport area, including practice and training flights, is allowed BTN 0600-1900 UTC (0500-1800 UTC).

Night flying, including practice and training flights and flights needed to maintain required qualifications, is allowed on a total of 30 days a year BTN 0500-2000 UTC (0400-1900 UTC).

Pimeälentokelpoisuuden ylläpitämiseksi pelastus- ja ambulanssilentohenkilöstö saa kuitenkin suorittaa pimeäkoulutuslentoja yhteensä korkeintaan 15 päivänä edellä mainitusta 30 päivästä ajanjaksoilla 20.4. - 10.5. ja 1. - 10.8. ja voi silloin jatkaa korkeintaan 2 tuntia "riittävän pimeän" jälkeen. "Riittävä pimeä" määritellään NVIS-menetelmän virallisen graafisen kalenterin mukaisesti. Pimeälentojen täytyy aina kuitenkin päättyä viimeistään 2400 UTC (2300 UTC).

Kaikki pimeälentäminen pitää suunnitella ja suorittaa siten, että siitä aiheutuu mahdollisimman vähän haittaa lähiasutukselle. 1900 UTC (1800 UTC) jälkeen suoritettavaksi suunniteltu pimeälentäminen tulee tiedottaa paikallisille asukkaille etukäteen. Operaattori tiedottaa lentoasemaa pimeälentämisestä 5 päivää etukäteen, jonka jälkeen lentoasema tiedottaa asukkaita. "Riittävän pimeän" määrittävä graafinen kalenteri tulee samalla jakaa tiedoksi lähiasukkaille.

EFMA AD 2.22 LENTOMENETELMÄT FLIGHT PROCEDURES

Huom.: Yleiset lähtö-, lähestymis- ja odotusmenetelmät on esitetty osassa ENR 1.5.

In order to maintain night flight qualifications, rescue and ambulance plane personnel are, however, allowed to use a maximum of 15 days of the aforementioned 30 days BTN 20 APR - 10 MAY and 1 - 10 AUG. During those days, the flights can be continued for two hours at the most after it has become "sufficiently dark". "Sufficient darkness" is determined according to the official graphic calendar of the NVIS method. However, night flights must always end at 2400 UTC (2300 UTC) at the latest.

All night flights must be planned and carried out in a way that causes as little inconvenience as possible to the residents of the area. In case of night flights that will be carried out after 1900 UTC (1800 UTC) local residents must be informed beforehand. The operator informs airport about the flights 5 days before the planned time and the airport informs the residents. The graphic calendar that specifies "sufficient darkness" must be distributed to the residents at the same time.

Note: The general departure, arrival and holding procedures are described in section ENR 1.5.

EFMA AD 2.23 LISÄTIETOJA ADDITIONAL INFORMATION

1. HYVÄKSYNTÄTODISTUKSESSA MYÖNETYT POIKKEAMAT

1. ACCEPTED DEVIATIONS IN AERODROME CERTIFICATE

| EU-ilmailumääräys Aerodrome rules | Otsikko | Title | Poikkeaman kuvaus | Description of the deviation |
|--------------------------------------|---|--|---|---|
| CS ADR-DSN.J.475 | Ei-tarkkuuslähestymiskii- totiet | Non-precision approach runways | Esterajoituspintojen ylittäviä esteitä | Obstacles exceeding obstacle limitation surfaces |
| CS ADR-DSN.J.480 | Tarkkuuslähestymiskiitotiet | Precision approach run- ways | Esterajoituspintojen ylittäviä esteitä | Obstacles exceeding obstacle limitation surfaces |
| CS ADR-DSN.M.625 | Lähestymisvalojärjestel- mät, yleistä ja soveltami- nen | Approach lighting sys- tems, general and appli- cability | Kiitotieltä 03 puuttuu lähesty- misvalojärjestelmä | RWY 03 approach lighting system missing |

**EFMA AD 2.24 LENTOASEMAA KOSKEVAT KARTAT
CHARTS RELATED TO THE AERODROME**

| Kartta / Chart | Sivu / Page | Päiväys / Date |
|--|-----------------------|-----------------------|
| Aerodrome Charts | | |
| ADC | EFMA AD 2.4 - 1 | 13 NOV 2014 |
| Aerodrome Obstacle Charts | | |
| AOC RWY 03/21 | EFMA AD 2.7 - 1 | 16 AUG 2018 |
| Departure Procedures | | |
| OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES | EFMA AD 2.10 - 1 | 16 AUG 2018 |
| ATC Surveillance Minimum Altitude Chart | | |
| ATC SMAC | EFMA AD 2.9 - 1 / 2 | 10 NOV 2016 |
| Standard Arrival Charts | | |
| RNAV STAR RWY 03 | EFMA AD 2.12 - 1 / 2 | 10 NOV 2016 |
| RNAV STAR RWY 21 | EFMA AD 2.12 - 3 / 4 | 10 NOV 2016 |
| Instrument Approach Charts | | |
| RNP RWY 03 | EFMA AD 2.13 - 1 / 2 | 31 JAN 2019 |
| VOR RWY 03 | EFMA AD 2.13 - 3 | 10 NOV 2016 |
| ILS Z or LOC Z RWY 21 | EFMA AD 2.13 - 5 / 6 | 16 AUG 2018 |
| ILS Y or LOC Y RWY 21 | EFMA AD 2.13 - 7 | 16 AUG 2018 |
| RNP RWY 21 | EFMA AD 2.13 - 9 / 10 | 31 JAN 2019 |
| Visual Approach and Landing Charts | | |
| VAC | EFMA AD 2.14 - 1 | 10 NOV 2016 |
| LDG | EFMA AD 2.14 - 3 | 13 NOV 2014 |
| Aeronautical Data | | |
| WAYPOINTS AND FIXES | EFMA AD 2.15 - 1 | 13 NOV 2014 |
| PRD INDEX | EFMA AD 2.15 - 3 | 13 NOV 2014 |

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK